

THE AMERICAN EXPRESS CREDIT CARD	بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية
ASSISTANCE DEPARTMENT	قسم المساعدة
You can call the Assistance Department from anywhere outside the Middle East and receive assistance free of charge 24 hours a day, 365 days a year.	بإمكانك الاتصال بقسم المساعدة من أي مكان خارج الشرق الأوسط وتلقي المساعدة مجانًا على مدار 24 ساعة طوال أيام السنة.
So, for example, if you have a medical problem at 2 a.m. in New York you can call and you will be referred to local medical practitioners to help you.	فإذا تعرضت لمشكلة صحية عند الساعة 2:00 فجرًا في نيويورك على سبيل المثال، بإمكانك الاتصال وسيتم تحويلك إلى طبيب ممارس لمساعدتك.
+1 817 826 7276 - Assistance Services provided by ASSISTANCE DEPARTMENT.	+1 817 826 7276 - خدمات المساعدة مقدمة من قسم المساعدة.
ASSISTANCE DEPARTMENT – the Assistance Service Provider, Travel Guard, 2929 Allen Parkway, 14th Floor, Houston, TX 77019	قسم المساعدة - مزود خدمات المساعدة، ترفل جارد، 2929 ألين باركواي، الطابق 14، هيوستن، TX 77019.
DEFINITION OF THE COVERED PERSON	تعريفات خاصة بالشخص المغطى بالتأمين
<ul style="list-style-type: none"> The American Express Credit Cardmember* His/her dependent family members 	<ul style="list-style-type: none"> عضو بطاقة أمريكيان اكسبريس الائتمانية* أفراد عائلته الذين يعولهم
*Card must be issued by AMEX (Middle East) B.S.C. (c) – Emirates [AEME]	*يجب أن تكون البطاقة صادرة عن اميكس (ميدل ايست) بي. إس. سي. (سي) - الإمارات [إيه إي إم إي]
GEOGRAPHICAL COVERAGE: World-wide, outside card issuing country and country of your residence.	نطاق التغطية الجغرافية: جميع أنحاء العالم، خارج بلد إصدار البطاقة وبلد إقامتك.
ASSISTANCE SERVICES	خدمات المساعدة
There are four components of the Assistance Department:	تتدرج الخدمات التي يقدمها قسم المساعدة تحت أربعة أجزاء:
1. Medical Emergency Assistance	1- المساعدة الطبية الطارئة
2. Legal Emergency Assistance	2- المساعدة القانونية الطارئة
3. Personal Assistance	3- المساعدة الشخصية
4. Travel Oriented Assistance	4- المساعدة المتعلقة بالسفر
1. MEDICAL EMERGENCY ASSISTANCE	1- المساعدة الطبية الطارئة
Referrals to Medical Services: Abroad	التحويل لتلقي الخدمات الطبية: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will refer you to physicians, hospitals, clinics, ambulances, private duty nurses, dentists, dental clinics, services for the disabled, opticians,	يقوم قسم المساعدة بتحويلك إلى أطباء ومستشفيات وعيادات وسيارات إسعاف وممرضات مناوبات خاصة وأطباء أسنان

ophthalmologists, pharmacies, suppliers of contact lenses and medical aid equipment.	وعيادات أسنان وخدمات خاصة بالمعاقين وأخصائي البصريات وأطباء عيون وصيديات ومزودي العدسات اللاصقة ومعدات والمستلزمات الطبية.
Dispatch of a doctor on the spot: Abroad	إرسال طبيب على الفور: في الخارج
If the Covered Person's condition or the circumstances require ASSISTANCE DEPARTMENT will send a registered medical practitioner to assess your medical condition (the cost of health treatment and any doctor's fees shall be borne by the Cardmember).	إذا استدعت حالة أو ظروف الشخص المغطى بالتأمين ذلك، سيرسل قسم المساعدة طبيب ممارس مسجل من أجل تقييم حالتك الصحية؛ (يتحمل عضو البطاقة تكاليف أي معالجة طبية وأي رسوم خاصة بالطبيب).
Hospital Admission: Abroad	الدخول إلى المستشفى: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will organise the Covered Persons hospital admission and, if requested, guarantee medical expenses (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	سينظم قسم المساعدة عملية دخول الشخص المغطى بالتأمين للمستشفى و، إن لزم الأمر، تأمين النفقات الطبية (التي ستخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
Dispatch of necessary medicines which cannot be found locally: Abroad	إرسال الأدوية الضرورية التي لا يمكن إيجادها محلياً: في الخارج
If the Covered Person needs necessary medicine that cannot be found locally, or a suitable substitute is not available, we will despatch it to you, if legally possible. (The cost of the medicine shall be borne by the Cardmember. The cost of shipment shall be borne by ASSISTANCE DEPARTMENT).	إذا احتاج الشخص المغطى بالتأمين إلى أدوية ضرورية لا يمكن إيجادها محلياً، أو في حال عدم توفر البديل المناسب، سنرسلها إليك، إذا كان ذلك ممكناً من الناحية القانونية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية. ويتحمل قسم المساعدة تكلفة شحن الأدوية).
Transfer of lost or forgotten prescriptions: No limitations	إرسال الوصفات الطبية التي يتم فقدانها أو نسيانها: دون قيود
When possible, by law, ASSISTANCE DEPARTMENT shall endeavour to facilitate the transfer of a prescription from a Cardmember's home pharmacy to a local pharmacy. (The cost of the medication and any prescription charges shall be borne by the Cardmember).	عندما يكون ذلك ممكناً بموجب القانون، سيبدل قسم المساعدة جهوده لتسهيل إرسال الوصفات الطبية من صيدلية منزل عضو البطاقة إلى صيدلية محلية. (يتحمل عضو البطاقة تكلفة الأدوية وأي رسوم متعلقة بالوصفات الطبية).
2. LEGAL ASSISTANCE	2- المساعدة القانونية
Lawyer Referrals: Abroad	الإحالات إلى المحامين: في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT will make referrals to English speaking lawyers in the country of travel within the geographic scope. If requested and available, lawyers speaking other languages will also be referred.	سيقوم قسم المساعدة بإحالات إلى محامين ناطقين باللغة الإنجليزية في بلد السفر ضمن النطاق الجغرافي. وفي حال طلب ذلك وكان متاحاً، ستتم الإحالات إلى محامين ناطقين بلغات أخرى.
Legal Assistance: up to US\$ 1,000 Abroad	المساعدة القانونية: حتى 1,000 دولار أمريكي في الخارج

If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall appoint and advance the fees of a lawyer (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيعين قسم المساعدة محامياً وسيدفع أتعابه مقدماً (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
Advance payment for bail bond: up to US\$ 10,000 Abroad	دفعة مقدمة عن الكفالة: لمبلغ يصل الى 10,000 دولار أمريكي في الخارج
If the Covered Person is jailed (or threatened to be) ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance the bail bond (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	إذا تعرض الشخص المغطى بالتأمين للسجن (أو التهديد به)، سيدفع قسم المساعدة قيمة الكفالة (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
3. PERSONAL ASSISTANCE	3- المساعدة الشخصية
Pre-Travel Advice: No limitations	نصائح قبل السفر: دون قيود
Information for preparing a journey	معلومات للإعداد للرحلة
Information on visas, passports	معلومات حول التأشيرات وجوازات السفر
Information on inoculation requirements for foreign travel	معلومات عن متطلبات التطعيم للسفر للخارج
Information on customs and duty regulations	معلومات حول اللوائح الجمركية
Information on foreign exchange rates and value added taxes	معلومات حول أسعار صرف العملات وضرائب القيمة المضافة
Referrals to American Express Travel Service Offices worldwide	إحالات إلى مكاتب خدمة السفر من أمريكان اكسبريس حول العالم
Travel Advice: Abroad	نصائح متعلقة بالسفر: في الخارج
Referrals to Embassies or Consulates	الإحالات إلى المترجمين الفوريين
Referrals to Interpreters	الإحالات إلى السفارات والقنصليات
Dispatch of an Interpreter	إرسال مترجم فوري
In case of imprisonment or hospitalisation and circumstances demand the services of an interpreter, ASSISTANCE DEPARTMENT shall make the necessary arrangements (to be charged to the Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	في حالة السجن أو الدخول إلى المستشفى والظروف التي تتطلب خدمات مترجم فوري، سيتخذ قسم المساعدة الترتيبات اللازمة (على حساب صاحب البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
4. TRAVEL RELATED EMERGENCY ASSISTANCE	4- المساعدة الطارئة المتعلقة بالسفر
Cash advance: Up to US\$ 1,000 Abroad	السلفيات النقدية: حتى 1,000 دولار أمريكي في الخارج
In the event of lost or stolen cash, Travellers Cheques, Credit and Charge Cards or in the event that there are no American Express TSOs or ATMs available at the Cardmember's location, ASSISTANCE DEPARTMENT shall advance cash to the	في حال فقدان أو سرقة الأموال النقدية أو الشيكات السياحية أو بطاقات الائتمان أو الخصم أو في حال عدم توفر مكاتب خدمات السفر الخاصة بأمريكان اكسبريس أو أجهزة صراف آلي في موقع عضو البطاقة، سيرسل قسم المساعدة سلفية نقدية إلى عضو البطاقة

Cardmember (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
Urgent message relay Abroad	إرسال الرسائل العاجلة في الخارج
Transmission of urgent messages from the Covered Person to relatives, business associates, friends residing in his/her country of residence and vice versa.	إرسال الرسائل العاجلة من قبل الشخص المغطى بالتأمين إلى أقاربه أو شركاءه في العمل أو أصدقائه المقيمين في بلد إقامته والعكس بالعكس.
Luggage assistance Abroad	المساعدة بالأممعة في الخارج
ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in locating lost luggage and shall provide to the Cardmember regular updates on the location status.	سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة المتعلقة بالتعرف على موقع الأممعة المفقودة كما سيزود عضو البطاقة بأحدث المعلومات بشكل منتظم حول حالة موقع الأممعة.
Assistance for return trip: Up to US\$ 1,000 Abroad	المساعدة في رحلة العودة: لمبلغ يصل إلى 1,000 دولار أمريكي في الخارج
In case of loss or theft of the American Express Credit Card or identity papers necessary to return home, ASSISTANCE DEPARTMENT shall provide assistance in replacing them. In the event of loss or theft of the transportation ticket to return home, a replacement transportation ticket shall be provided (to be charged to Cardmember's account and subject to authorisation by AEME).	في حال فقدان أو سرقة بطاقة أمريكيان اكسبريس أو أي أوراق تتعلق بإثبات الشخصية والضرورية لرحلة العودة إلى الوطن، سيعمل قسم المساعدة على تقديم المساعدة فيما يتعلق باستبدالها. وفي حال فقدان أو سرقة تذاكر وسيلة النقل للعودة إلى الوطن، سيتم توفير بديل لها (تخصم من حساب عضو البطاقة ومع مراعاة الحصول على موافقة من إيه إي إم إي).
SANCTIONS	العقوبات
If, by virtue of any law or regulation which is applicable to an Insurer, its parent company or its ultimate controlling entity, at the inception of this Policy or at any time thereafter, providing coverage to the Insured is or would be unlawful because it breaches an applicable embargo or sanction, that Insurer shall provide no coverage and have no liability whatsoever nor provide any defense to the Insured or make any payment of defense costs or provide any form of security on behalf of the Insured, to the extent that it would be in breach of such embargo or sanction.	إذا كان أو أصبح، بموجب أي قانون أو تشريع نافذ على شركة التأمين أو شركتها الأم أو كيانها المسيطر المطلق، عند بداية هذه الوثيقة أو في أي وقت لاحق، تقديم التغطية إلى المؤمن له غير قانوني بسبب خرقه لأي حظر أو عقوبات نافذة، لا تقدم شركة التأمين التغطية ولا تتحمل أي مسؤولية من أي نوع لتقديم أي دفاع للمؤمن له أو دفع تكاليف أي دفاع أو تقديم أي شكل من الضمانات نيابة عن المؤمن له، بقدر ما يشكل ذلك خرقاً لذلك الحظر أو تلك العقوبة.
CONSUMER NOTICE ANALYSIS	تحليل إشعار المستهلك
AIG is subject to compliance with US sanctions laws. For this reason, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability, benefits, or services directly or indirectly arising from	تخضع شركة إيه أي جي للائتمثال إلى قوانين العقوبات الأمريكية. ولهذا السبب، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو إصابة أو

or relating to a planned or actual trip to or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. In addition, this policy does not cover any loss, injury, damage or liability to residents of Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region. Lastly, this policy will not cover any loss, injury, damage or legal liability sustained directly or indirectly by any individual or entity identified on any applicable government watch lists as a supporter of terrorism, narcotics or human trafficking, piracy, proliferation of weapons of mass destruction, organized crime, malicious cyber activity, or human rights abuses.	ضرر أو مسؤولية أو مزايا أو خدمات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر من أو فيما يخص السفر فعلياً أو التخطيط للسفر إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. بالإضافة إلى ذلك، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية تجاه المقيمين في كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم. وأخيراً، لا تغطي هذه الوثيقة أي خسارة أو إصابة أو ضرر أو مسؤولية يتم التعرض لها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي فرد أو كيان معرف لدى أي قائمة مراقبة لدى حكومة محلية كداعم للإرهاب أو المخدرات أو الاتجار بالبشر أو القرصنة أو انتشار أسلحة الدمار الشامل أو الجريمة المنظمة أو الأنشطة الخبيثة عبر الانترنت أو انتهاك حقوق الإنسان.
GENERAL EXCLUSION	استثناء عام
No Benefit of this policy shall apply in respect of planned or actual travel in, to, or through Cuba, Iran, Syria, North Korea, or the Crimea region and actual travel in, to, or through Afghanistan or Iraq.	لا تطبق أي من مزايا هذه الوثيقة فيما يخص السفر الفعلي أو المخطط له في أو إلى أو عبر كوبا أو إيران أو سوريا أو كوريا الشمالية أو منطقة القرم والسفر الفعلي في أو إلى أو عبر أفغانستان أو العراق.
PRIVACY POLICY	سياسة الخصوصية
To review our privacy policy, please go to http://www.aig.ae	للاطلاع على سياسة الخصوصية المطبقة لدينا، يرجى زيارة الموقع التالي http://www.aig.ae
DATA DISCLOSURE	الإفصاح عن البيانات
By entering into this contract of insurance, you consent to the Insurer processing data relating to You for providing insurance products and services, legal, administrative and management purposes and in particular to the processing of any sensitive personal data relating to You.	بإبرام عقد التأمين هذا، فإنك توافق على تبادل شركة التأمين للبيانات المتعلقة بك لغرض تقديم منتجات وخدمات التأمين ولأغراض قانونية وإدارية وتبادل أية بيانات شخصية حساسة تتعلق بك على وجه التحديد.
You consent to the Insurer making such information available to third parties including but not limited to any Group Company, those who provide products or services to the Insurer or any Group Company, and regulatory authorities, within and outside Your country of domicile.	كما توافق على قيام شركة التأمين بالإفصاح عن تلك المعلومات إلى الغير بما في ذلك دون حصر أية شركة من شركات المجموعة ومن يقدمون الخدمات والمنتجات إلى شركة التأمين أو أية شركة في المجموعة وأية هيئات رقابية داخل أو خارج بلد إقامتك.
COMPLIANCE	الامتثال
The benefits of the Policy are subject always to Your full compliance with the terms and conditions to each Policy section.	تخضع مزايا هذه الوثيقة لامتثالك الكامل بالشروط والأحكام الخاصة بكل قسم من أقسام الوثيقة على الدوام.

<u>GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION</u>	<u>القانون النافذ وحل النزاعات</u>
<p>Any interpretation of this Policy relating to its construction, validity or operation shall be made in accordance with the laws as applied in the United Arab Emirates. This Policy has also been issued in Arabic and in case of any conflict between this version and the Arabic version, Arabic language will prevail.</p>	<p>يجب أن يكون أي تفسير لهذه الوثيقة فيما يخص صيغتها أو سريانها أو أثرها استناداً إلى القوانين النافذة في الإمارات العربية المتحدة. تصدر هذه الوثيقة باللغة العربية أيضاً فإذا تبين أي تعارض بين النسخة العربية والانجليزية، تعتمد النسخة العربية.</p>
<p>Any dispute or difference which may arise under or in connection with this policy (including dispute regarding settlement whether arising before or after its termination or expiry shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts of the United Arab Emirates.</p>	<p>يحال أي نزاع أو خلاف قد ينشأ عن أو فيما يخص هذه الوثيقة (بما في ذلك النزاع المتعلق بتسوية الخسارة)، سواء نشأ قبل أو بعد إنهاء أو انتهاء الوثيقة، إلى سلطة الاختصاص الحصري لمحاكم الإمارات العربية المتحدة.</p>